



Tatajkoltajtol

Partículas conjuntivas



¿Sabías qué?...

El que se plasme constitucionalmente la obligación del Estado de promover la elevación de las condiciones de vida de las comunidades indígenas implica, también, la novedad legal de introducir mecanismos de "acción afirmativa" para reparar daños y para comenzar y promover a las personas que viven en grupos indígenas históricamente marginados y discriminados.
Gilberto Rincón Gallardo

Tatajkoltajtol

Partículas conjuntivas

Las partículas conjuntivas son aquellas palabras que sirven para unir enlazar dos o más palabras o dos o más oraciones. Ejemplos:

náhuatl	español
<p>iwán ono' komati sayolin iwán moyó'</p> <p>nigaj onoyaj iwán inan yajkiy Huazuntan</p> <p>xaj iwán mokoko' milpan</p> <p>nijaka iwán takomej weyapan</p>	<p>(con, y) hay muchas moscas y zancudos</p> <p>aquí estaban y ahora se fueron a Huazuntlan</p> <p>vete a la milpa con tu tío</p> <p>fui con las muchachas al río</p>
<p>iga xikita iga némiya xiloti mijli</p> <p>xikijli mopij iga nijya niono' kalijti'</p> <p>xikuitij kuajkuawil iga matitakualchiwakan</p> <p>xijisika nejnemikan iga isajpa matiasikan</p> <p>awelij nikixti' tayol iga ono' kalijti'</p> <p>awelij nikwigas iga éti'</p>	<p>(que, para que, porque) mira la milpa que está espigando</p> <p>avísale a tu tía que ya estoy en casa</p> <p>vayan a cortar leña para que cocinemos</p> <p>caminen más rápido para que lleguemos temprano</p> <p>no pude sacar el maíz porque está adentro de la casa</p> <p>no podré llevarlo porque está pesado</p>

náhuatl

e'

kawiskiaj iga kochaj pan
kalkochan, e' nej nikijli
mawitsekan

niono' pan nochan e'
nikisas nipaxaloti

español

(pero)

se iban a quedar a dormir
en el albergue, pero les
dije que vinieran

estoy en mi casa pero
pronto saldré a pasear

¿Sabías qué?...

En el mundo náhuatl precolombino, un mensaje no se consideraba como comprendido hasta que fuera sentido.

Patrick Johansson K.